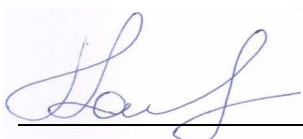


МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ЮЖНЫЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
Международный институт междисциплинарного образования и иберо-  
американских исследований

СОГЛАСОВАНО

Директор Института филологии,  
журналистики и межкультурной  
коммуникации



Г.Р. Ломакина

«  » \_\_\_\_\_ 2020 г.

УТВЕРЖДАЮ

Директор Международного  
института  
междисциплинарного образования и  
иберо-американских исследований



Н.В. Карповская

«23» апреля 2020 г.

**ПРОГРАММА**

вступительного испытания для поступающих  
на образовательные программы  
высшего образования – программы магистратуры  
по направлению  
**45.04.01 – Филология**

Ростов-на-Дону  
2020

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Программа предназначена для проведения вступительных испытаний для поступающих в ФГАОУ ВО «ЮФУ» на программы направления подготовки 45.04.01 – Филология.

**Структура вступительного экзамена** по указанному направлению предполагает 2 типа заданий:

1. **Категория А.** – тестовые задания общепилологической направленности (на множественный выбор, на русском языке). В рамках данного раздела выявляется общий уровень подготовки абитуриента, его владение базовыми филологическими терминами и понятиями, в том числе в области функциональной и экспрессивной стилистики, знания основных разделов языкознания (фонетика, морфология, синтаксис, лексикология, фразеология и др.), межкультурной коммуникации, литературоведении.
2. **Категория С.** – письменное задание в рамках профильной части вступительного испытания. Данная часть экзамена включает мини-эссе по предложенной теме в объеме 100-300 слов. В программе представлены темы для подготовки к выполнению заданий категории С вступительного испытания, приблизительные темы мини-эссе по каждому из профилей, а также списки рекомендованной литературы.

**Спецификация вступительного испытания по направлению 45.04.01 – Филология**

<b>Категория заданий</b>	<b>Количество заданий по вступительным испытаниям</b>	<b>Число баллов за правильный ответ на одно задание</b>	<b>Суммарное количество баллов</b>
Категория А	20	2	40
Категория С	1	60	60
<b>ИТОГО</b>			<b>100</b>

Общее время выполнения заданий – 60 минут
---

**ЧАСТЬ А:** 40 баллов. Время выполнения – 20 минут.

**ЧАСТЬ С:** 60 баллов. Время выполнения – 40 минут.

**ВСЕГО: 100 баллов.** Время выполнения – 60 минут.

**Задание А.** *Заполните пропуск в предложении, выбрав один из предложенных вариантов.* Каждый правильный ответ заданий **A1-A20** равен двум тестовым баллам. Задания включают вопросы, касающиеся основных положений теории и истории языка и литературы.

**Задание С.** *Представьте эссе объемом 100-300 слов. При отсутствии эссе поступающему выставляется только балл, полученный за выполнение задания А (до 40 баллов). Собеседование по материалам эссе не проводится. При поступлении на программы, где профильным является иностранный язык, эссе представляется на соответствующем иностранном языке.*

**Содержание профильной части вступительного испытания по  
программе магистерской подготовки  
«Теория перевода и межкультурная коммуникация»**

**Задание С.** Эссе по предложенной теме в объеме 100-300 слов на иностранном языке. Эссе должно предлагать личный взгляд на предлагаемую тему.

Задание оценивается по следующим **критериям:**

1) Диапазон используемых языковых средств (макс. – 20 баллов): используется широкий диапазон языковых средств: сложные грамматические конструкции, профессиональная лексика, оценочные суждения.

2) Соответствие орфографическим, лексическим и грамматическим нормам (макс. – 20 баллов): высказывания строятся орфографически, лексически, грамматически правильно и стилистически корректно.

3) Коммуникативная результативность и связность речи (макс. – 20 баллов): поступающий способен ясно, логично и последовательно выразить

свои мысли, используется достаточное количество средств связи для организации изложения, текст эссе имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; оцениваются различные точки зрения и высказывается аргументированное собственное мнение об описываемой проблеме.

**Снижение количества баллов** происходит в следующих случаях:

1) диапазон используемых языковых средств: - 5 баллов, если в тексте не используются сложные грамматические конструкции,

2) несоответствие орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка: - 1 балл за каждую орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую ошибку.

3) коммуникативная результативность и связность речи: - 10 баллов, если текст эссе не имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; - 5 баллов, если не высказывается или не аргументируется собственное мнение; - 5 баллов, если не используются средства связи для организации высказываний в единый текст в логической последовательности.

Теоретическая подготовка подразумевает владение основными понятиями и проблематикой таких разделов современного общего и прикладного языкознания, как теоретическая грамматика (морфология и синтаксис), лексикология, стилистика, структурная лингвистика, история языкознания, навыками лингвистического анализа текста.

***Поступающий в магистратуру по направлению 45.04.01 Филология (программа «Теория перевода и межкультурная коммуникация») должен уметь:***

- читать и понимать иноязычную художественную, общественно-политическую, социально-экономическую, научно-популярную, научную и специальную литературу (по широкому и узкому профилю), уметь передавать на иностранном языке содержание прочитанного;

- активно владеть базовой грамматикой иностранного языка и реализовывать свои знания на практике; знать грамматические нормы и словообразовательные модели иностранного языка, а также общие закономерности, специфические черты и тенденции развития его элементов разных уровней, уметь активизировать навыки владения грамматической и синтаксической системами иностранного языка;
- знать и активно применять фонетические и орфоэпические нормы иностранного языка в устной речи; обладать навыками аудирования оригинальной иноязычной речи и уметь продуцировать изложение информации, воспринимаемой на слух;
- устно и письменно переводить и реферировать оригинальные художественные, общественно-политические, социально-экономические, научно-популярные и научные тексты, а также материалы периодической печати;
- рассуждать, вести проблемную беседу и дискуссию на научные, бытовые и общественно-политические темы на иностранном языке;
- знать общеупотребительную, профессионально-трудовую, социально-культурную и общественно-политическую лексику, включая формулы языкового этикета и идиоматику, владеть основной терминологией своей специализации; иметь расширенный словарный запас и углубленные лингвокультурологические знания;
- подготовить письменное и устное сообщение на профессионально-ориентированную тему (доклад, аннотация, статья);
- владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций и деловой переписки;
- владеть нормативным произношением и понимать на слух спонтанную беглую речь носителя литературного языка.

При этом особое внимание уделяется проблеме первичного и вторичного значения грамматических форм, лексико-грамматическому анализу различных функциональных стилей, функционально-стилистической

дифференциации лексики, знаниям о синонимии, полисемии слов, а также согласованию времен, использованию наклонений в различных типах придаточных предложений, навыкам различных видов перевода: устного, письменного.

## **ИСПАНСКИЙ ЯЗЫК**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

#### **1. Грамматика**

##### **МОРФОЛОГИЯ.**

Глагол. Употребление видовременных форм и наклонений в различных типах предложений. Соотношение времен в сложноподчиненном предложении. Неличные формы глагола. Инфинитивные, причастные и герундиальные обороты. Модальные, видовые и временные характеристики глагольных конструкций. Особенности употребления ряда временных глагольных форм и перифрастических конструкций в латиноамериканских вариантах.

Артикль. Некоторые случаи употребления и опущения артикля.

Местоимение. Основные случаи употребления местоимений.

Наречие. Употребление наречий. Наречия-квантификаторы.

Числительное. Использование количественных и порядковых числительных.

Предлог. Сочетание двух и более предлогов. Особые случаи употребления предлогов.

Союз. Подчинительные союзы. Союзные (относительные) слова.

Частицы. Модальное употребление частиц. Междометие. Виды и группы междометий. Семантическая характеристика междометий.

Словообразование. Основные способы словообразования в испанском языке.

Наиболее употребительные суффиксы. Оценочные суффиксы.

Уменьшительно-ласкательные суффиксы. Увеличительные суффиксы.

Наиболее употребительные префиксы. Основные суффиксы и префиксы латинского и греческого происхождения. Словосложение. Однокоренные слова. Слова одной семьи. Продуктивные словообразовательные модели.

Некоторые особенности словообразования в Латинской Америке.

## **СИНТАКСИС.**

Типы придаточных предложений. Способы выражения подчиненной части сложноподчиненного предложения. Типы неопределенно и обобщенно-личных предложений. Безличные предложения. Грамматическая синонимия различных видов синтаксических связей. Главные и второстепенные члены предложения (способы выражения: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, определение). Понятие эмфазы. Основные эмфатические конструкции. Синтаксические обороты, являющиеся эквивалентами придаточных предложений.

### **2. Лексика**

Типы лексических значений. Профессионально-трудовая, специальная деловая и коммерческая терминология. Общие языковедческие и литературоведческие термины. Стилистическая характеристика лексики. Лексические особенности испанского языка в Латинской Америке. Понятия заимствования, архаизма, неологизма и др.

### **4. Стилистика**

Понятие стилистического значения. Средства образности (тропы и их функции). Фигуры противоположности и градации. Средства выражения юмора, сатиры. Стилистический потенциал морфологических единиц. Экспрессивный синтаксис. Нормы языка и нормы стиля. Понятие функциональных стилей.

### **Примерные темы мини-эссе:**

- 1 Mi futura actividad profesional.
- 2 Medios de comunicación pública y su papel en el mundo contemporáneo.
- 3 Problemas globales del mundo contemporáneo: epidemias y catástrofes naturales.
- 4 Problemas globales del mundo contemporáneo: terrorismo y narcomanía.
- 5 Problemas económicos y sociales de la sociedad contemporánea.

## **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### **Основная литература:**

1. История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык - Ставрополь: СКФУ, 2015. - 222 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999>
2. Панюшкина О.А. *Español de negocios*. Бизнес-курс испанского языка / О.А. Панюшкина – Москва: Евразийский открытый институт, 2011. – 154 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90387>
3. Панюшкина, О.А. *Comunicación comercial*. Деловое общение: Практикум по деловому общению. (Испанский язык для факультета мировой экономики) : практикум / О.А. Панюшкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2009. - 159 с. - ISBN 978-5-374-00279-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93271> .
4. Филатова, Н.И. *El español del turismo* / Н.И. Филатова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 149 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-5851-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375317> .

#### **Дополнительная литература:**

1. Панюшкина, О.А. *Estudiamos la economía de España* Curso de español para los negocios=Испанский язык специализированный : учебно-методический комплекс / О.А. Панюшкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2009. - 157 с. - ISBN 978-5-374-00280-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90405> .
2. Петрова, Галина Алексеевна. *Испанский язык: Учеб. пособие для студентов вузов* - Воронеж: Воронежский гос. ун-т, 1996. - 216 с.
3. Старкова И. К. *Испанский язык: Temas de conversación : la Educación*; учебное пособие / И.К. Старкова - Москва: МПГУ, 2017. - 60 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272>
4. Кальес Гальофре А. *Разговорный испанский в диалогах* / А. Кальес Гальофре; О. П. Панайотти – Санкт-Петербург: КАРО, 2014. – 160 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462083>



5. Куцубина Е. В. Испанский язык: практический курс; учебное пособие / Е. В. Коцубина – Санкт-Петербург: КАРО, 2011. – 432 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462178>

### **Рекомендуемая литература**

1. Кузнецова, И.К. Práctica de lectura de textos españoles (economía, política, cultura y nuevas tecnologías).=Практикум по чтению испанских текстов (экономика, политика, культура и новые технологии) : практикум / И.К. Кузнецова. - М. : Евразийский открытый институт, 2010. - 79 с. - ISBN 978-5-374-00446-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90310> .

2. Нуждин Г., Лора-Тамайо П. М., Эстремера К. М. Español en vivo: Учебник современного испанского языка. – М.: Айрис Пресс, 2005.

3. Учебник испанского языка : учебник / М.Г. Горохова, Н.И. Царева. — Москва : КноРус, 2016. — 206 с. — Для бакалавров. — ISBN 978-5-406-04535-0. <https://www.book.ru/book/917952>

4. Словари, справочники.

5. Испаноязычная пресса, видео- и аудиоматериалы, Интернет ресурсы:

<http://www.efc.com/efc/espana/1>

<http://www.efc.com/efc/america/2>

<http://www.elmundo.es/>

<http://www.elpais.com/>

<http://www.larazon.es/>

<http://www.lavanguardia.com/>

Scopus - <http://www.scopus.com/home.url>

Web of Science -

[http://thomsonreuters.com/products\\_services/science/science\\_products/az/web\\_of\\_science/](http://thomsonreuters.com/products_services/science/science_products/az/web_of_science/)

Actas de los congresos de la AIH por parte del Instituto Cervantes. -

<http://cvc.cervantes.es/literatura/aih/>

Actas de la Conferencia Internacional «Traducción e Intercambio Cultural en la Época de la Globalización», mayo de 2006, Universidad de Barcelona. - [http://www.peterlang.com/download/datasheet/51203/datasheet\\_56358.pdf](http://www.peterlang.com/download/datasheet/51203/datasheet_56358.pdf)

LIBROS y REVISTAS de TRADUCCIÓN. -

<http://www.ua.es/dpto/trad.int/recursos/revistas.html>

<http://esp-centr.sfedu.ru> – сайт Испано-Российского центра языка и культуры ЮФУ

[www.hispanismoruso.com/ru](http://www.hispanismoruso.com/ru) - Ассоциация испанистов России

<http://www.espana.ru> – сайт «Всё об Испании»

<http://www.spalex.narod.ru> – сайт «Испанские хроники»: статьи по отдельным проблемам испанской истории

<http://www.escuela.by.ru/translate.shtml> – бесплатные обучающие программы, электронные словари и переводчики, тексты на испанском, полезные ссылки.

[http://www.dspl.ru/resource/el\\_res.html](http://www.dspl.ru/resource/el_res.html) - сайт Донской государственной публичной библиотеки

<http://www.cervantesvirtual.com> – Виртуальная библиотека Сервантеса

## АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

### СОДЕРЖАНИЕ

#### 1. Грамматика

##### МОРФОЛОГИЯ.

Глагол. Употребление видовременных форм в различных типах предложений.

Различные способы передачи предположения. Условный период.

Соотношение времен в сложноподчиненном предложении. Неличные формы

глагола. Инфинитивные, причастные и герундиальные обороты. Модальные,

видовые и временные характеристики глагольных конструкций. Особенности

употребление ряда временных глагольных форм в национальных вариантах.

Артикль. Некоторые случаи употребления и опущения артикля.

Наречие. Числительное. Предлог. Союз. Подчинительные союзы. Союзные

слова. Частицы. Модальное употребление частиц. Междометие.

Словообразование. Основные способы словообразования в английском языке. Наиболее употребительные суффиксы. Наиболее употребительные префиксы. Конверсия. Словосложение. Продуктивные словообразовательные модели.

## СИНТАКСИС.

Типы придаточных предложений. Типы неопределенно и обобщенно-личных предложений. Безличные предложения. Грамматическая синонимия различных видов синтаксических связей. Главные и второстепенные члены предложения (способы выражения: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, определение). Понятие эмфазы. Основные эмфатические конструкции. Несобственно-прямая (свободно-косвенная) речь. Синтаксические обороты, являющиеся эквивалентами придаточных предложений.

## 2. Лексика

Типы лексических значений. Профессионально-трудовая, специальная деловая и коммерческая терминология. Общие языковедческие и литературоведческие термины. Стилистическая характеристика лексики. Лексические особенности национальных вариантов английского языка. Понятия заимствования, архаизма, неологизма, исторического и актуального американизма.

## 4. Стилистика

Понятие стилистического значения. Средства образности (тропы и их функции). Фигуры противоположности и градации. Средства выражения юмора, сатиры. Стилистический потенциал морфологических единиц. Экспрессивный синтаксис. Нормы языка и нормы стиля. Понятие функциональных стилей.

### **Примерные темы мини-эссе:**

- 1 My future professional activity.
- 2 Mass media and its role in the contemporary world.
- 3 Global problems of the contemporary world: epidemics and natural disasters.
- 4 Global problems of the contemporary world: terrorism and drug abuse.

5 Social and economic problems of the contemporary society.

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### Основная литература

1. Гришаева Е. Б. Деловой иностранный язык / Е.Б. Гришаева; И.А. Машукова - Красноярск: Сибирский федеральный университет, 2015. - 192 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435604>

2. Шевелева, Светлана Александровна. Деловой английский: Учеб.: Ускор. курс - М.: Культура и спорт: ЮНИТИ, 1997. - 438 с.

### Дополнительная литература.

1. Деловой иностранный язык: английский язык - Кемерово: Кемеровский государственный университет культуры и искусств, 2014. - 103 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=273811>

2. Каменева Н. А. Commercial Documentation in English / Н.А. Каменева - Москва: Евразийский открытый институт, 2011. - 128 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90383>

3. Маклакова Е. А. The Basics of Business Intercultural Communication: основы деловой межкультурной коммуникации / Е.А. Маклакова; Ю.А. Литвинова; А.А. Илунина - Воронеж: Воронежская государственная лесотехническая академия, 2011. - 169 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=142471>

4. Спасибухова А. Н. Деловой английский язык: для самостоятельной работы студентов / А.Н. Спасибухова; И.Н. Раптанова; К.В. Буркеева - Оренбург: ОГУ, 2013. - 163 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270303>

5. Логунов Т. А. Основной иностранный язык (профессиональный): юридический английский / Т.А. Логунов - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 90 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278490>

## Рекомендуемая литература

1. Гаранин С.Н. Выступления, презентации и доклады на английском языке: учебное пособие. М.: Альтаир, МГАВТ, 2015.  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=429744&razdel=151>
2. Крылова Е.А. Develop your English-speaking skills: учебно-методическое пособие. СПб.: РГПУ им. А.И. Герцена, 2015.  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435427&razdel=151>
3. Морозенко, В.В. A Course of Business English Learning=Деловой английский язык : учебно-методический комплекс / В.В. Морозенко, И.Ф. Турук. - М. : Евразийский открытый институт, 2010. - 152 с. - ISBN 978-5-374-00437-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90389> .
4. Овчинникова, И.М. The course of business English for the linguistic department : учебное пособие / И.М. Овчинникова, В.А. Лебедева ; под ред. С.С. Хромова. - М. : Евразийский открытый институт, 2010. - 301 с. - ISBN 978-5-374-00361-1 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90921> .
5. Основы реферирования и аннотирования научной английской литературы: учебно-методическое пособие : в 2-х ч., Ч. 1. Омск: Изд-во СибГУФК, 2013  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277326&razdel=151>
6. Петухова, М.В. Business English in Fiction : практикум / М.В. Петухова, И.Ф. Турук. - М. : Евразийский открытый институт, 2010. - 95 с. - ISBN 978-5-374-00436-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90394> .
7. Яшина, Т.А. English for Business Communication=Английский язык для делового общения : учебное пособие / Т.А. Яшина, Д.Н. Жаткин. - М. : Флинта, 2009. - 56 с. - ISBN 978-5-9765-0335-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57951> .
8. Интернет-ресурсы:  
<http://www.nytimes.com/>

<http://www.telegraph.co.uk/>

<http://www.thetimes.co.uk/tto/news//>

<http://www.washingtonpost.com/>

Scopus - <http://www.scopus.com/home.url>

Web of Science -

[http://thomsonreuters.com/products\\_services/science/science\\_products/az/web\\_of\\_science/](http://thomsonreuters.com/products_services/science/science_products/az/web_of_science/)

## **ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

#### **Грамматика**

##### **МОРФОЛОГИЯ.**

Глагол. Употребление видовременных форм в различных типах предложений.

Различные способы передачи предположения. Условный период.

Соотношение неличных форм глагола и сказуемого во времени. Соотношение времен в сложноподчиненном предложении. Неличные формы глагола.

Инфинитивные, причастные и герундиальные обороты. Модальные, видовые и временные характеристики глагольных конструкций. Особенности употребления ряда временных глагольных форм и перифрастических конструкций в национальных вариантах.

Артикль. Некоторые случаи употребления и опущения артикля.

Наречие. Числительное. Предлог. Особые случаи употребления предлогов.

Союз. Подчинительные союзы. Союзные слова. Частицы. Междометие.

Словообразование. Основные способы словообразования в французском языке. Наиболее употребительные суффиксы. Наиболее употребительные префиксы. Конверсия. Словосложение. Продуктивные словообразовательные модели.

##### **СИНТАКСИС.**

Типы придаточных предложений. Типы неопределенно и обобщенно-личных предложений. Безличные предложения. Грамматическая синонимия различных видов синтаксических связей. Главные и второстепенные члены

предложения (способы выражения: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, определение). Понятие эмфазы. Основные эмфатические конструкции. Несобственно-прямая (свободно-косвенная) речь. Синтаксические обороты, являющиеся эквивалентами придаточных предложений.

### **Лексика**

Типы лексических значений. Профессионально-трудовая, специальная деловая и коммерческая терминология. Общие языковедческие и литературоведческие термины. Стилистическая характеристика лексики. Лексические особенности национальных вариантов французского языка. Понятия заимствования, архаизма, неологизма и др.

### **Стилистика**

Понятие стилистического значения. Средства образности (тропы и их функции). Фигуры противоположности и градации. Средства выражения юмора, сатиры. Стилистический потенциал морфологических единиц. Экспрессивный синтаксис. Нормы языка и нормы стиля. Понятие функциональных стилей.

### **Примерные темы мини-эссе:**

- 1 Ma future activité professionnelle.
- 2 Les médias publics et leur rôle dans le monde contemporain.
- 3 Les problèmes globaux du monde contemporain: des épidémies et des catastrophes naturelles.
- 4 Akute Probleme in der modernen Welt: Terrorismus und Drogensucht.
- 5 Les problèmes sociaux et économiques de la société moderne.

## **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### **Основная литература**

1. Основы теории второго иностранного языка (французский язык). 1 - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 222 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457529>

2. Основы теории второго иностранного языка (французский язык). 2 - Ставрополь: СКФУ, 2014. - 140 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457530>
3. Французский язык: базовый курс / И.В. Харитоновна - Москва: МПГУ; Издательство «Прометей», 2013. - 406 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240471>
4. Exerons-nous!: учебное пособие по грамматике французского языка - Москва: МПГУ, 2016. - 380 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471546>

### **Дополнительная литература**

1. Воронкова И. С. Французский язык как второй иностранный / И.С. Воронкова; Я.А. Ковалевская - Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014. - 149 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=336062>
2. Гавришина, Капитолина Семеновна. Русско-французский и французско-русский валютно-кредитный и финансовый словарь - М.: Русский язык, 1991. - 598 с.
- Николаева Е. А. Французский язык. Пособие по курсу «Страноведение» / Е.А. Николаева - Санкт-Петербург: Издательство «СПбКО», 2010. - 176 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=209973>
3. Иванченко А. И. Французский язык. Повседневное общение: лексико-тематический словарь / А.И. Иванченко - Санкт-Петербург: КАРО, 2008. - 240 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462014>
4. Французский язык: сборник текстов для чтения - Химки: Российская международная академия туризма, 2010. - 82 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438449>
5. Исмаилов, Рауф Алиевич . Французский язык: Учеб. для техн. вузов - М.: Высшая школа, 1998. - 335 с.



6. Путилина Л. В. Фонетическая организация французского речевого этикета / Л.В. Путилина - Оренбург: ОГУ, 2015. - 148 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439239>

### **Рекомендуемая литература**

1. Болдина Л.А. Бизнес-курс французского языка. – Ростов-на-Дону. «Феникс», 2006.
2. Гак В.Г., Григорьев Б.Б. Теория и практика перевода. Французский язык. – М.: Интердиалект, 2010.
3. Давыдова, Д.Д. Le Français Professionnel. Impôts, Marketing, Gestion : учебное пособие / Д.Д. Давыдова, С.А. Романова. - М. : Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, 2004. - 183 с. ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90419>
4. Иванова Г.С. Деловой французский язык. Коммерческая корреспонденция. – М.: НВИ-Тезаурус, 2003.
5. Лангнер, А.Н. Le Français des Affaires. Деловой французский язык : учебное пособие / А.Н. Лангнер, Ж. Багана. - М. : Флинта, 2011. - 261 с. - ISBN 978-5-9765-1101-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83083>
6. Мелихова, Г.С. Le cours de l'économie mondiale : учебное пособие / Г.С. Мелихова. - М. : Евразийский открытый институт, 2011. - 326 с. - ISBN 978-5-374-00549-3 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90909>
7. Матвишин В.Г., Ховкун В.П. Бизнес-курс французского языка. – М.: 2001.
8. Corado L., Sanchez-Magagno M.-O. Français des affaires. – Paris, Hachette, 2004.
9. Czilagyi E. Affaires à faire. Pratique de la négociation d'affaires en français. – Grenoble, 1990.
10. Danilo M., Tauzin B. Le Français de l'entreprise. - Paris, 2000.

11. Tchiguireva. Le français des affaires. Préparation aux examens de la CCIP. – М.: «Филология три», 2001.
12. Ndata A., Lair S. Belleville 1. Méthode de français. – Paris: CLE International, 2004.
13. Petit Larousse. Dictionnaire encyclopédique. – Paris: Flammarion, 2005-2016.
14. Petit Robert. Dictionnaire alphabétique, étimologique et analogique de la langue française. – Paris: Flammarion, 2012-2016.

**Интернет-ресурсы:**

[http://www.sprachcaffe.com/russian/study\\_abroad/language\\_schools/paris/paris\\_museum\\_musee\\_de\\_la\\_publicite.htm](http://www.sprachcaffe.com/russian/study_abroad/language_schools/paris/paris_museum_musee_de_la_publicite.htm)

[http://francite.ru/journal.php?id=2\\_3af4r11](http://francite.ru/journal.php?id=2_3af4r11)

[http://www.franctparler.org/dossiers/interculturel\\_theorie.htm](http://www.franctparler.org/dossiers/interculturel_theorie.htm)

<http://www.lepointdufle.net/specialite.htm>

## **НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК**

### **СОДЕРЖАНИЕ**

**Грамматика:**

Структурно-семантические подклассы глагола. Грамматические категории глагола. Система времен. Отношения оппозиции в системе времен. Прилагательное, местоимение, наречие. Их грамматические категории. Существительное и категория артикля. Грамматические категории существительного. Категория падежа. Значение падежей. Примарные и секундарные функции. Сложносочиненное и сложноподчиненное предложения в немецком языке. Предложение и текст. Лингвистика текста.

**Лексика:**

Лексические уровни языка. Арго. Синонимы, антонимы, омонимы. Способы семантического производства. Изменение значения слова и его типы. Проблемы немецкой лексикографии. Фразеологизмы. Понятие стилистического значения. Средства образности (тропы и их функции). Фигуры противоположности и градации. Средства выражения

юмора, сатиры. Стилистический потенциал морфологических единиц. Экспрессивный синтаксис. Нормы языка и нормы стиля. Понятие функциональных стилей.

### **Примерные темы мини-эссе:**

- 1 Meine zukuenftige Berufstaetigkeit.
- 2 Massenmedien und ihre Rolle in der modernen Welt.
- 3 Globale Probleme in der modernen Welt: Epidemien und Naturkatastrophen.
- 4 Akute Probleme in der modernen Welt: Terrorismus und Drogensucht.
- 5 Sociale und wirtschaftliche Probleme in der modernen Gesellschaft.

## **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### **Основная литература**

1. Агачева С. В. Немецкий язык: культура речевого общения / С.В. Агачева; С.В. Агачева - Йошкар-Ола: ПГТУ, 2013. - 148 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=439117>
2. Шлыкова, Валентина Васильевна. Немецкий язык от простого к сложному: Учеб. Пособие для студентов вузов – М.: Иностранный язык: Оникс, 2003. – 400 с.
3. Экономический немецкий - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2012. - 102 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=232644>
4. Падалко О. Н. Деловая корреспонденция (немецкий язык) / О. Н. Падалко – Москва: Евразийский открытый институт, 2011. – 198 с. [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93266>

### **Дополнительная литература**

1. Крылова, Нина Ивановна. Деловой немецкий язык. Коммерция [Текст]: [учебно-справочное пособие] / Н. И. Крылова - Изд. 4-е, испр. - Москва: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2002. – 158 с.
2. Юрина М. В. Deutsch fr den Beruf: (немецкий язык в сфере профессиональной коммуникации) / М.В. Юрина - Самара: Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. - 94 с.

[Электронный ресурс]. – URL:

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256158>

3. Журавлева Е. О. Deutsch. Businesskursus. 1 / Е.О. Журавлева - Москва: Евразийский открытый институт, 2010. - 168 с. [Электронный ресурс]. –

URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90381>

4. Журавлева Е. О. Пособие для обучения чтению экономических текстов по немецкому языку / Е.О. Журавлева; О.Н. Падалко - Москва: Евразийский открытый институт, 2011. - 207 с. [Электронный ресурс]. – URL: \_

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90994>

5. Журавлева Е. О. Deutsch. Businesskursus. Учебное пособие. В 2-х частях. 2 / Е.О. Журавлева - Москва: Евразийский открытый институт, 2010. - 264 с.

[Электронный ресурс]. – URL: \_

<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90380>

#### **Рекомендуемая литература**

1. Бориско Н.Ф. Бизнес-курс немецкого языка. Словарь-справочник. – 5-е изд., стереотипное. – Киев: ООО «ИП Логос-М», 2007. – 352 с.
2. Деловая переписка на немецком и русском языке. Изд. 2-е, испр. – М., ИД «Симон-Пресс», 2002. – 336 с.
3. Tatsachen ueber Deutschland. Werbedruck GmbH Horst Schreckhase. – Spangenberg, 2010. – 192 с.
4. Норанович А.И., Шапошникова Н.М. Лекции по истории и культуре Германии. Учебно-методическое пособие. – Ростов-на-Дону, 2011. – 50 с.
5. Бец Ю.В., Фатымина В.Д., Шапошникова Н.М. Немецкие обычаи. Часть 1: Учебное пособие. – Ростов н/Д: «Академцентр», 2009. – 124 с.
6. Бец Ю.В., Фатымина В.Д., Шапошникова Н.М. Немецкие обычаи. Часть 2: Учебное пособие. – Ростов н/Д: ИПО ПИ ЮФУ, 2009. – 112 с.
7. Бориско Н.Ф. Поговорим о Германии. М.: Айрис-Пресс, 2004. - 480 с.
8. Климова О.Ф. Германия и немцы : учеб. пособие по немецкому языку. РАН, каф. иностр. яз. М.: Наука, 2005. - 206 с.

9. Павлов Н.В. Современная Германия: учеб. пособие по страноведению. М.: Высш. шк., 2005. - 567 с.
10. Панасюк Х.Г. Страна и люди. Мн., 2004
11. Подгорная Л.И. Германия. Каро, 2008. - 496с.
12. Ушкова Н.В. Путешествия. Ландшафты и города Германии: практический курс немецкого языка. Тамбов: Изд-во ТГУ им. Г. Р. Державина, 2003. - 164 с.
13. Eismann, Volker. Wirtschafts –Kommunikation Deutsch. – Bd.1- München 2004
14. Kirschmeyer S. Blick auf Deutschland. Stuttgart, 2000
15. Luscher R. Landeskunde Deutschland. Von der Wende bis heute. Aktualisierte Fassung 2005/2006. München: Verlag für Deutsch, 2007

**Интернет-ресурсы:**

<http://www.zeit.de/index>

<http://www.welt.de/>

<http://www.focus.de/>

<http://www.spiegel.de/>

<http://www.stern.de/>

<http://www.kirke.hu-berlin.de/ressourc/ressourc.html#rubrik>

<https://wiki.bsz-bw.de/doku.php?id=linksammlungen:fabio:germanistik>

<http://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/we04/germanistik/>

<http://www.germanistik.net/online-forschung.htm>

<http://www.germanistik.net/zeitschriften.htm>

Scopus - <http://www.scopus.com/home.url>

Web

of

Science

-

[http://thomsonreuters.com/products\\_services/science/science\\_products/a-z/web\\_of\\_science/](http://thomsonreuters.com/products_services/science/science_products/a-z/web_of_science/)

Programme «**International Studies in the Context of Languages and Cultures /  
Estudios Internacionales en el Contexto de Lenguas y Culturas**  
(**Международные связи в контексте языков и культур**)»

**EXPLANATORY NOTE**

The programme contains information about the admission testing for the Southern Federal University (field of study - 45.04.01 – Philology).

**Admission Test structure:**

**Category A.** – test tasks to control general philological knowledge (multiple choice tasks in English / Spanish, depends on the profile). The tasks presuppose the use of basic philological terms and concepts, especially in the areas of functional and expressive stylistics, phonetics, morphology, syntax, lexicology, phraseology, etc. There are also some tasks dedicated to the contemporary issues of international relations and global problems.

**Category C.** – short essay on the given topic (6-8 utterances). Sample topics are presented below as well as the sources of literature for self-preparation.

**Specification of the Admission Test, Field of Study - 45.04.01 – Philology,  
Programme «International Studies in the Context of Languages and Cultures»:**

Task Category	Number of tasks in the Admission Test	Number of points given for the correct answer	Total amount of points
Category A	20	2	40
Category C	1	60	60
<b>TOTAL</b>			<b>100</b>
<b>Test duration</b>			<b>60 minutes</b>

**Content of the Admission Test,  
Field of Study - 45.04.01 – Philology,  
«International Studies in the Context of Languages and Cultures»**

**Task C1.** Short essay on the given topic (6-8 sentences) in English / Spanish (the language depends on the chosen profile).

*Sample task*

Please write a short essay about the role of foreign languages in the global society (6-8 sentences).

*Sample topics*

1. The importance of international relations in the contemporary world.
2. The role of foreign languages in the global society.
3. The globalization and its influence on the modern society.
4. The main challenges of the modern society.
5. The main problems of the contemporary world and possible solutions.

### **Recommended Literature**

#### **ENGLISH PROFILE**

##### **Basic Literature**

1. Маклакова Е. А. The Basics of Business Intercultural Communication: основы деловой межкультурной коммуникации / Е.А. Маклакова; Ю.А. Литвинова; А.А. Илунина - Воронеж: Воронежская государственная лесотехническая академия, 2011. - 169 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=142471>
2. Спасибухова А. Н. Деловой английский язык: для самостоятельной работы студентов / А.Н. Спасибухова; И.Н. Раптанова; К.В. Буркеева - Оренбург: ОГУ, 2013. - 163 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=270303>
3. Логунов Т. А. Основной иностранный язык (профессиональный): юридический английский / Т.А. Логунов - Кемерово: Кемеровский государственный университет, 2014. - 90 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278490>

##### **Additional Resources**

<http://www.nytimes.com/>

<http://www.telegraph.co.uk/>

<http://www.thetimes.co.uk/tto/news//>

<http://www.washingtonpost.com/>



## INFORMACIÓN EXPLICATIVA

El programa contiene información sobre la prueba de ingreso en la Universidad Federal del Sur (Carrera - 45.04.01 – Filología).

### Estructura de la Prueba:

**Categoría A.** – tareas para controlar conocimientos filológicos generales (tareas de opción múltiple en Inglés / Español, depende del perfil). Las tareas presuponen el uso de términos y conceptos básicos del ámbito filológico, sobre todo en los campos de estilística funcional y expresiva, fonética, morfología, sintaxis, léxicología, fraseología, etc. La prueba asimismo contiene varias tareas dedicadas a problemas actuales de relaciones internacionales y asuntos globales.

**Categoría C.** – breve ensayo con un tema propuesto en la tarea (6-8 oraciones). Temas de muestra se exponen abajo igual que la bibliografía para una preparación autónoma de aspirantes.

### Especificación de la Prueba de Ingreso, Carrera - 45.04.01 – Filología,

#### Programa Estudios Internacionales en el Contexto de Lenguas y Culturas:

Categoría de Tarea	Número de tareas	Número de puntos por una tarea correcta	Número total de puntos
Categoría A	20	2	40
Categoría C	1	60	60
<b>TOTAL</b>			<b>100</b>
<b>Duración de la prueba</b>			<b>60 minutos</b>

**Contenido de la Prueba,  
Carrera - 45.04.01 – Filología,**

Programa «**International Studies in the Context of Languages and Cultures /  
Estudios Internacionales en el Contexto de Lenguas y Culturas**  
(Международные связи в контексте языков и культур)»:

**Tarea C1 Breve ensayo sobre un tema propuesto en la tarea (6-8 oraciones).**

*Muestra de la tarea en español:*

La importancia de las relaciones internacionales en el mundo contemporáneo.

El papel de los idiomas extranjeros en la sociedad globalizada.

La globalización y su impacto en la sociedad de hoy.

Los principales desafíos a los que se enfrenta la sociedad moderna.

Los problemas principales del mundo contemporáneo y sus posibles soluciones.

**Bibliografía recomendada**

**Perfil español**

**Literatura básica**

1. История, культура и литература стран изучаемого языка: испанский язык - Ставрополь: СКФУ, 2015. - 222 с. [Электронный ресурс]. URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=457999>
2. Панюшкина, О.А. Comunicación comercial. Деловое общение: Практикум по деловому общению. (Испанский язык для факультета мировой экономики) : практикум / О.А. Панюшкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2009. - 159 с. - ISBN 978-5-374-00279-9 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93271> .
3. Филатова, Н.И. El español del turismo / Н.И. Филатова. - М. ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. - 149 с. : ил. - ISBN 978-5-4475-5851-2 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375317> .
4. Панюшкина, О.А. Estudiamos la economía de España Curso de español para los negocios=Испанский язык специализированный : учебно-методический комплекс / О.А. Панюшкина. - М. : Евразийский открытый институт, 2009. - 157 с. - ISBN 978-5-374-00280-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90405> .

5. Старкова И. К. Испанский язык: Temas de conversacin : la Educacin; учебное пособие / И.К. Старкова - Москва: МПГУ, 2017. - 60 с. <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=471272>

### **Literatura complementaria**

1. Кузнецова, И.К. Práctica de lectura de textos españoles (economía, política, cultura y nuevas tecnologías). Практикум по чтению испанских текстов (экономика, политика, культура и новые технологии) : практикум / И.К. Кузнецова. - М. : Евразийский открытый институт, 2010. - 79 с. - ISBN 978-5-374-00446-5 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90310> .

2. Нуждин Г., Лора-Тамайо П. М., Эстремера К. М. Español en vivo: Учебник современного испанского языка. – М.: Айрис Пресс, 2005. \_

<http://www.efc.com/efc/espana/1>

<http://www.efc.com/efc/america/2>

<http://www.elmundo.es/>

<http://www.elpais.com/>

<http://www.larazon.es/>

<http://www.lavanguardia.com/>

<http://esp-centr.sfedu.ru>

[www.hispanismoruso.com/ru](http://www.hispanismoruso.com/ru)

<http://www.cervantesvirtual.com>

**Содержание профильной части вступительного испытания по  
программе магистерской подготовки  
«Кросс-культурная коммуникация и международное лидерство»  
(русский язык)**

**Задание С1.** Мини-эссе по предложенной теме в объеме 6-8 высказываний (в объеме 100-300) на русском языке. Эссе должно предлагать личный взгляд на предлагаемую тему.

Задание оценивается по следующим **критериям**:

1) Диапазон используемых языковых средств (макс. – 20 баллов): используется широкий диапазон языковых средств: сложные грамматические конструкции, профессиональная лексика, оценочные суждения.

2) Соответствие орфографическим, лексическим и грамматическим нормам (макс. – 20 баллов): высказывания строятся орфографически, лексически, грамматически правильно и стилистически корректно.

3) Коммуникативная результативность и связность речи (макс. – 20 баллов): поступающий способен ясно, логично и последовательно выразить свои мысли, используется достаточное количество средств связи для организации изложения, текст эссе имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; оцениваются различные точки зрения и высказывается аргументированное собственное мнение об описываемой проблеме.

**Снижение количества баллов** происходит в следующих случаях:

1) диапазон используемых языковых средств: - 5 баллов, если в тексте не используются сложные грамматические конструкции,

2) несоответствие орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка: - 1 балл за каждую орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую ошибку.

3) коммуникативная результативность и связность речи: - 10 баллов, если текст эссе не имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение;

- 5 баллов, если не высказывается или не аргументируется собственное мнение; - 5 баллов, если не используются средства связи для организации высказываний в единый текст в логической последовательности.

Теоретическая подготовка подразумевает владение основными понятиями и проблематикой таких разделов современного общего и прикладного языкознания, как теоретическая грамматика (морфология и синтаксис), лексикология, стилистика, структурная лингвистика, история языкознания, навыками лингвистического анализа текста.

*Поступающий в магистратуру по направлению 45.04.01 Филология (программа «Кросс-культурная коммуникация и международное лидерство») должен уметь:*

- анализировать разные типы текстов (художественные, нехудожественные);
- создавать тексты различных стилей и жанров с учётом сферы общения, целей, задач, характера адресата, формы реализации речи и т.п.;
- грамотно, логично и последовательно излагать свои мысли по определенной проблематике в устной и письменной формах;
- рассуждать, вести проблемную беседу и дискуссию на научные и общественно-политические темы.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **Русский язык**

Понятие об орфоэпии. Понятие лексико-семантической системы. Структура лексического значения. Денотативный, сигнификативный и прагматический аспекты лексических значений. Коннотация. Сема как минимальный компонент значения. Сферы использования русской лексики. Лексика общеупотребительная и ограниченного применения. Фразеологизм как значимая единица языка. Фразеологизм и слово, их общие признаки и

различия. Части речи в русском языке. Явления переходности в системе частей речи. Предложение как многоаспектная единица синтаксиса. Предикация и пропозиция. Предложение и высказывание. Речевые акты. Функциональная типология предложений. Синтаксические связи. Словосочетание как единица синтаксиса. Предикативность как основное грамматическое значение предложения. Объективная и субъективная модальность. Утвердительные и отрицательные предложения. Понятие семантической структуры простого предложения. Члены предложения как структурно-семантические компоненты предложения. Принципы классификации сложных предложений. Бессоюзные сложные предложения, их типы и коммуникативные функции. Текст как грамматически организованное смысловое и коммуникативное единство. Типы текста. Средства текстовой связи.

### **Стилистика**

Функциональная стилистика как центральный раздел стилистики. Понятие функционального стиля. Функционально-стилевая дифференциация языка. Система и структура языка. Системные и асистемные явления в языке. Язык и речь. Коммуникативно-функциональный аспект изучения русского языка и проблема языковой и речевой компетенции говорящего. Основные стили и жанры. Стилеобразующие факторы, экстралингвистические признаки, языковые черты. Текст как стилистическая категория. Принципы стилистической классификации языковых единиц. Стилистические синонимы. Стилистическая норма как разновидность литературной нормы; специфика стилистической нормы. Язык художественной литературы и его функции. Индивидуально-авторский стиль. Выразительные средства языка: понятие, общая характеристика, типология. Экспрессивность как доминирующая категория в текстах разного типа. Понятие тропа. Фигуры речи. Текст художественной прозы. Основные формы повествования. Категория автора. Комплексный и частичный филологический анализ текста.

### **Общее языкознание**

Прикладная лингвистика и ее соотношение с общим языкознанием и другими научными дисциплинами. Основные структурные компоненты словаря. Лингвистическая терминология как особая терминосистема. Методология, метод, методика и приёмы исследования языка. Основные научные парадигмы (направления) и методы языкознания.

#### **Примерные темы мини-эссе:**

1. Моя будущая профессиональная деятельность.
2. Портрет современного лидера.
3. Лидерство и работа в команде, возможно ли это?
4. Мировое лидерство в условиях глобализации.
5. Роль лидера в международной политике.

#### **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

1. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: URSS, 2013.
2. Кобозева И. М. Лингвистическая семантика. М.: Едиториал УРСС, 2015.
3. Кронгауз М. А. Семантика. М.: РГГУ. 2001.
4. Маслов Ю. С. Введение в языкознание. М., 2005.
5. Плунгян В. А. Общая морфология: Введение в проблематику. М.: Эдиториал УРСС, 2003.
6. Современный русский язык. Под ред. В.А. Белошапковой, 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 1989.
7. Степанов Ю. С. Основы общего языкознания. М., URSS, 3-е изд., 2011.
8. Тестелец Я. Г. Введение в общий синтаксис. М., 2001.
9. Шайкевич А. Я. Введение в лингвистику. М.: ACADEMIA. 2010.

#### **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. Алпатов В. М. История лингвистических учений. М., 1998; 2005.
2. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. М., 1976.
3. Богданов В. В. Предложение и текст в содержательном аспекте.

СПб, 2007 .

4. Бондарко Л. В., Вербицкая Л. А., Гордина М. В. Основы общей фонетики. СПб., 2000.
5. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа "Языки русской культуры", 1997.
6. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М.: Школа "Языки русской культуры". 1999.
7. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. 6-е изд. М.: ЛКИ, 2008 ("Лингвистическое наследие XX века").
8. Зализняк А. А. "Русское именное словоизменение" с приложением избранных работ по современному русскому языку и общему языкознанию. М.: Языки славянской культуры, 2002.
9. Зиндер Л. Р. Общая фонетика. М., 1979.
10. Кибрик А. Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. М.: Изд-во МГУ, 1992.
11. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. И. Ярцевой. М.: «Большая российская энциклопедия», 2002.
12. Шимчук Э. Г. Русская лексикография: Учебное пособие. М.: Академия, 2009.
13. Щерба Л. В. Языковая система речи и речевая деятельность. Л., 1974.

**Содержание профильной части вступительного испытания по  
программе магистерской подготовки  
«Перевод в сфере правовой и экономической коммуникации»  
(английский язык)**

**Задание С.** Эссе по предложенной теме в объеме 100-300 слов на иностранном языке. Эссе должно быть написано на английском языке и предлагать личный взгляд на предлагаемую тему.

Цель эссе – отразить сферу интересов поступающего, степень осведомленности в избранной области знаний, владение базовым понятийным



аппаратом, подходящим для описания выбранной тематики, способность формулировать систему непротиворечивых аргументов, владение языком реализации образовательной программы.

Задание оценивается по следующим **критериям**:

1) Диапазон используемых языковых средств (макс. – 20 баллов): используется широкий диапазон языковых средств: сложные грамматические конструкции, профессиональная лексика, оценочные суждения.

2) Соответствие орфографическим, лексическим и грамматическим нормам (макс. – 20 баллов): высказывания строятся орфографически, лексически, грамматически правильно и стилистически корректно.

3) Коммуникативная результативность и связность речи (макс. – 20 баллов): поступающий способен ясно, логично и последовательно выразить свои мысли, используется достаточное количество средств связи для организации изложения, текст эссе имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; оцениваются различные точки зрения и высказывается аргументированное собственное мнение об описываемой проблеме.

**Снижение количества баллов** происходит в следующих случаях:

1) диапазон используемых языковых средств: - 5 баллов, если в тексте не используются сложные грамматические конструкции,

2) несоответствие орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка: - 1 балл за каждую орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую ошибку.

3) коммуникативная результативность и связность речи: - 10 баллов, если текст эссе не имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; - 5 баллов, если не высказывается или не аргументируется собственное мнение; - 5 баллов, если не используются средства связи для организации высказываний в единый текст в логической последовательности.

*Поступающий в магистратуру по направлению 45.04.01 Филология (программа «Перевод в сфере правовой и экономической коммуникации») должен уметь:*

- читать и понимать иноязычную художественную, общественно-политическую, социально-экономическую, научно-популярную, научную и специальную литературу (по широкому и узкому профилю), уметь передавать на иностранном языке содержание прочитанного;
- активно владеть базовой грамматикой иностранного языка и реализовывать свои знания на практике; знать грамматические нормы и словообразовательные модели иностранного языка, а также общие закономерности, специфические черты и тенденции развития его элементов разных уровней, уметь активизировать навыки владения грамматической и синтаксической системами иностранного языка;
- знать и активно применять фонетические и орфоэпические нормы иностранного языка в устной речи; обладать навыками аудирования оригинальной иноязычной речи и уметь продуцировать изложение информации, воспринимаемой на слух;
- устно и письменно переводить и реферировать оригинальные художественные, общественно-политические, социально-экономические, научно-популярные и научные тексты, а также материалы периодической печати;
- рассуждать, вести проблемную беседу и дискуссию на научные, бытовые и общественно-политические темы на иностранном языке;
- знать общеупотребительную, профессионально-трудовую, социально-культурную и общественно-политическую лексику, включая формулы языкового этикета и идиоматику, владеть основной терминологией своей специализации; иметь расширенный словарный запас углубленные лингвокультурологические знания;
- подготовить письменное и устное сообщение на профессионально-ориентированную тему (доклад, аннотация, статья);

- владеть основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций и деловой переписки;

- владеть нормативным произношением и понимать на слух спонтанную беглую речь носителя литературного языка;

При этом особое внимание уделяется проблеме первичного и вторичного значения грамматических форм, лексико-грамматическому анализу различных функциональных стилей, функционально-стилистической дифференциации лексики, знаниям о синонимии, полисемии слов, а также согласованию времен, использованию наклонений в различных типах придаточных предложений, навыкам различных видов перевода: устного, письменного.

## СОДЕРЖАНИЕ

### 1. Фонетика

Артикуляционные и акустические характеристики звуков. Интонация различных типов придаточных предложений. Основные различия фонетических систем британского, американского и иных вариантов английского языка.

### 2. Грамматика

МОРФОЛОГИЯ.

Глагол. Употребление видовременных форм в различных типах придаточных предложений. Различные способы передачи предположения. Условный период. Соотношение неличных форм глагола и сказуемого во времени. Соотношение времен в сложноподчиненном предложении. Неличные формы глагола. Инфинитивные, причастные и герундиальные обороты. Модальные, видовые и временные характеристики глагольных конструкций. Различные способы передачи уступки, условия, причины. Особенности употребления ряда временных глагольных форм и перифрастических конструкций в национальных вариантах.

Артикль. Некоторые случаи употребления и опущения артикля.

Наречие.

Числительное.

Предлог. Особые случаи употребления предлогов с глаголами и прилагательными.

Союз. Подчинительные союзы. Союзные слова.

Частицы. Модальное употребление частиц.

Междометие. Виды и группы междометий. Семантическая характеристика междометий.

Словообразование. Основные способы словообразования в английском языке.

Наиболее употребительные суффиксы имен существительных и прилагательных. Наиболее употребительные префиксы имен существительных и прилагательных. Конверсия. Словосложение.

Продуктивные словообразовательные модели.

СИНТАКСИС. Типы придаточных предложений. Способы выражения подчиненной части сложноподчиненного предложения. Типы неопределенно и обобщенно-личных предложений. Безличные предложения. Грамматическая синонимия различных видов синтаксических связей. Главные и второстепенные члены предложения (способы выражения: подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство, определение). Понятие эмфазы. Основные эмфатические конструкции. Несобственно-прямая (свободно-косвенная) речь. Синтаксические обороты, являющиеся эквивалентами придаточных предложений. Структура и семантика оборотов.

### **3. Лексика**

Типы лексических значений. Достаточный запас бытовой и общественно-политической лексики. Умение беседовать на филологические темы. Профессионально-трудовая, специальная деловая и коммерческая терминология. Общие языковедческие и литературоведческие термины. Формулы лексико-грамматического и стилистического анализа текста. Стилистическая характеристика лексики. Лексические особенности национальных вариантов английского языка. Понятия заимствования, архаизма, неологизма, исторического и актуального американизма.

#### **4. Стилистика**

1. Понятие стилистического значения, абсолютное стилистическое значение и его компоненты. 2. Средства образности (тропы и их функции). 3. Фигуры противоположности и градации. 4. Стилистическая характеристика фразеологизмов. 5. Средства выражения юмора, сатиры. 6. Стилистический потенциал морфологических единиц. 7. Экспрессивный синтаксис. 8. Дифференциация понятий микро- и макростилистики. 9. Нормы языка и нормы стиля. 10. Понятие функциональных стилей.

#### **Примерные темы мини-эссе:**

Великобритания (общая характеристика, географическое положение, климат, история, культура, экономическая ситуация, политическое устройство, социальные проблемы, столица). Слияние и разнообразие культур.

США (общая характеристика; географическое положение, экономическое и политическое устройство, история, культура).

Роль искусства в жизни человека. Современное искусство. Вклад англоязычных стран в историю мировой культуры. Англоязычные авторы, их роль в мировом литературном процессе.

Изучение иностранных языков. Роль и место английского языка в мире (обосновать выбор профессии).

Защита окружающей среды. Проблема экологии. Природные и техногенные катастрофы и катаклизмы

Проблемы воспитания и образования. Образование в США, Великобритании и в России. Болонский процесс.

Проблемы молодежи. Молодежь и ее досуг. Путешествия. Отношения в семье. Здоровый образ жизни. Спорт в современном мире. Средства массовой информации и их роль в современном мире. Интернет. Телевидение и кино в жизни современного человека.

Проблемы современного мира: техногенные катастрофы, стихийные бедствия, безработица, локальные войны и терроризм; болезни, эпидемии, наркомания, преступность. Социальные проблемы.

## **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### *ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА*

1. Дружбинский, Ю. Реальный English. Как подружиться с грамматикой раз и навсегда. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2013. -320 с.
2. Иностраный язык: (английский язык) - Кемерово: КемГУКИ, 2014. -211с.
3. Спасибухова, А.Н. Деловой английский язык: для самостоятельной работы студентов / А.Н. Спасибухова; И.Н. Раптанова; К.В. Буркеева - Оренбург: ОГУ, 2013. - 163 с.
4. Фастовская, Т.Б. Theoretical Grammar of the English Language / Т.Б. Фастовская, М.Г. Науменко -Ростов-на-Дону: Изд-во Южного федерального университета, 2014. - 98 с.
5. Яковлева А.Р. Иностраный язык (английский): особенности языка современной англоязычной прессы / А.Р. Яковлева - Уфа: Уфимский государственный университет экономики и сервиса, 2013. - 88 с.

### *ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА*

1. An Outline of American History. USIA, 2004.
2. An Outline of American Economy. USIA, 2002.
3. An Outline of American Government. USIA, 2010.
4. An Outline of American Geography. USIA, 2010.
5. Baranovsky, L.S., Kozikis, D.D. Panorama of Great Britain., М, Просвещение., 1988, с. 421.
6. Boorstin, K. A History of the United States. Ginn& Company, 1981.
7. Bordman, M. In the USA. Chancerel International Publishers, 2000.
8. Bromhead, P. Life in Modern America. Longman, 1996.

9. English for graduates [Текст]: учебник английского языка для аспирантов гуманитарных специальностей / Баркова С.Л., Иванова Д.Н., Пшегусова Г.С., Тукодова М.М. - Ростов-на-Дону: ИПО ПИ ЮФУ, 2012. - 240 с.
10. Spandenberg M. Timeless traditions. Universe, 2001, p. 208.
11. Голицынский, Б.Ю. Great Britain. М., Каро, 2010; с. 334.
12. Леновоич, О.А. Страноведение Великобритании., изд. КДУ, 2009, с.197.
13. Нестерова, Н.М. Страноведение Великобритании., изд. Феникс., 2008, с. 405.
14. Ощепкова. Учебное пособие по страноведению США. Новая школа, Москва, 1995.
15. Поленова, А.Ю. A Complete Guide to Modern Writing Forms. Современные форматы письма в английском языке / А.Ю. Поленова, А.С. Числова. Москва: ИНФРА-М., 2012. - 160 с.
16. Рябов, Г., Леонович, О., Артемова, А. Great Britain: a reader for language students. М., Восток-Запад., 2006, с. 364
17. Статьи из англоязычных периодических изданий.

## **Содержание профильной части вступительного испытания по программе магистерской подготовки «Литература в кросс-культурной перспективе»**

**Задание С.** Эссе по предложенной теме в объеме 100-300 слов на русском языке. Эссе должно быть написано на русском языке и предлагать личный взгляд на предлагаемую тему.

Цель эссе – отразить сферу интересов поступающего, степень осведомленности в избранной области филологии, владение базовым понятийным аппаратом, подходящим для описания выбранной тематики, способность формулировать систему непротиворечивых аргументов, владение языком реализации образовательной программы.

### **Критерии оценивания:**

Задание оценивается по следующим критериям:

1) Диапазон используемых языковых средств (макс. – 20 баллов): используется широкий диапазон языковых средств: сложные грамматические конструкции, профессиональная лексика, оценочные суждения.

2) Соответствие орфографическим, лексическим и грамматическим нормам (макс. – 20 баллов): высказывания строятся орфографически, лексически, грамматически правильно и стилистически корректно.

3) Коммуникативная результативность и связность речи (макс. – 20 баллов): поступающий способен ясно, логично и последовательно выразить свои мысли, используется достаточное количество средств связи для организации изложения, текст эссе имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; оцениваются различные точки зрения и высказывается аргументированное собственное мнение об описываемой проблеме.

**Снижение количества баллов** происходит в следующих случаях:

1) диапазон используемых языковых средств: - 5 баллов, если в тексте не используются сложные грамматические конструкции,



2) несоответствие орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка: - 1 балл за каждую орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую ошибку.

3) коммуникативная результативность и связность речи: - 10 баллов, если текст эссе не имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; - 5 баллов, если не высказывается или не аргументируется собственное мнение; - 5 баллов, если не используются средства связи для организации высказываний в единый текст в логической последовательности.

## СОДЕРЖАНИЕ

### 1. Основы теории литературы

**Литературоведение как наука.** Исторические модели сущности искусства и литературы.

Миметическая концепция искусства. Немецкая классическая эстетика о сущности искусства. Формальный и структуралистский подход к искусству и литературе. Понятие художественного приема и его функции. Значение терминов «структура», «текст», «контекст» в семиотической трактовке художественной литературы. Идеи М. Бахтина и их значение для литературоведения XX в. Эстетические идеи, отражающие художественную практику XX в.

**Литература как вид искусства.** Художественный образ как основной вид эстетической реальности. Образ и знак, образ и символ. Художественная реальность, ее признаки и соотношение с действительностью.

Принципы классификации искусств. Место литературы в ряду других искусств. Литература и фольклор. Связь литературы с мифологией, религией, культурой, философией.

Литература как словесное искусство. Художественная речь. Особенности литературы, обусловленные его словесной природой. Литература и язык, концепции языковой сущности литературы. Текст как форма существования литературы. Поэзия и проза.

**Теоретическая поэтика.** Произведение и текст. Основные концепции строения литературного произведения. Мир литературного произведения, его признаки, состав, законы построения, функции. Персонаж и средства создания его образа. Портрет в литературе. Художественный психологизм. Система персонажей. Художественное время, пространство, событие. Основные понятия сюжетологии. Композиционная подача мира произведения.

**Морфология литературы.** Литературные роды как главные типы литературных произведений. Основные признаки эпоса, лирики, драмы. Литературный жанр как историческая категория и модель построения произведений. Эпические, драматические и лирические жанры. Жанры канонические и неканонические. Роман как жанр.

**Функционирование литературного произведения. Литературный процесс.** Анализ, интерпретация и критика как формы профессионального чтения и освоения литературных произведений. Ценностный характер функционирования литературных произведений. Классика, ее значения. Беллетристика. Элитарная и массовая литература.

Тип художественного сознания, литературная эпоха, литературные направления, течения как основные формы развития литературы.

## **2. История зарубежной литературы**

Западноевропейская литература Средних веков и Возрождения. Периодизация средневековой литературы. Эпоха Возрождения и ее значение для развития европейской культуры. Развитие гуманизма в творчестве Данте, Петрарки, Боккаччо. Французское Возрождение, его хронология и своеобразие. Возрождение в Испании. «Дон Кихот» Сервантеса и его место в истории мировой культуры. Проблемы «северного» гуманизма. Общая характеристика английского Возрождения. Эволюция мировоззрения и творчества Шекспира. Жанровая система его драматургии.

Эстетика и литература барокко. Формирование и развитие классицизма. Эстетика классицизма. Жанр трагедии (Корнель, Расин) и комедии (Мольер) в

литературе классицизма. Литературные направления эпохи Просвещения (рококо, классицизм, сентиментализм, предромантизм).

Развитие романа в английской литературе XVIII в. Философский роман во Франции. Руссо и руссоизм. Специфика немецкого Просвещения.

Формирование романа воспитания в немецкой литературе. “Фауст” Гете.

Формирование и развитие романтизма в литературе Европы и Америки.

Эстетика и художественная практика романтиков. Жанр романтической поэмы в литературе английского романтизма. Становление исторического романа. Романтическая драматургия в европейской литературе. Поэтические новации романтиков.

Возникновение и развитие реализма в европейских литературах. Его общественно- исторические, историко-литературные и философские предпосылки. Основные принципы реалистического творческого метода.

Этапы развития реализма во французской литературе. Художественное новаторство Стендаля и Бальзака. Творчество Флобера. Трансформация романтических традиций во французской литературе второй половины XIX века. Основные этапы развития реализма в английской литературе. Творческая эволюция Ч. Диккенса и Теккерея. Реалистические тенденции в литературе США. Эстетика натурализма. Натурализм и позитивизм. Проблема неоромантизма. Понятие декаданса.

Реализм XX века. Новые черты и художественное своеобразие. Модернизм. Проблема мифотворчества в литературе XX века. Эксперимент в творчестве Ф. Кафки, Дж. Джойса, М. Пруста. Авангардные течения в литературе и искусстве. Интеллектуальный и философский роман. Способы изображения внутреннего мира человека в новейшей мировой литературе. Нетрадиционные системы в драматургии. Экзистенциалистская философия и литература. Антиутопия. Новая латиноамериканская проза. Постмодернизм и споры вокруг него.

### **3. История отечественной литературы**

Специфика фольклора как вида искусства. Фольклор и литература.  
Этапы развития древнерусской литературы. Проблема периодизации.  
Классицизм как художественный стиль русской литературы XVIII в.  
Эволюция творчества А. Пушкина. Творчество М. Лермонтова. Творческий путь Н. Гоголя. Романы И. Тургенева. Эволюция героя и жанра.

Русская поэзия второй половины XIX в. (Н. Некрасов, Ф. Тютчев, А. Фет). Типы и характеры в романах И. Гончарова. Драматургия А. Островского. Художественное своеобразие сатирической прозы М. Салтыкова-Щедрина. Эволюция прозы Л. Толстого от малых к большим эпическим формам. «Пятикнижие» Ф. Достоевского: нравственно-философская проблематика и жанровое своеобразие романов. Творческая эволюция А.П. Чехова. Новаторство его прозы и драматургии.

Символизм, акмеизм, футуризм, реализм в русской литературе конца XIX – начала XX вв. А. Блок: основные этапы творческой эволюции. Творческая эволюция В. Маяковского.

Творческий путь И. Бунина. М. Горький: основные этапы творческого пути.

Особенности русской поэзии первой половины XX века: основные этапы развития, темы, образы, жанровое многообразие. Особенности русской прозы первой половины XX века: проблемы, герои, конфликты, поэтика, жанрово-стилевое многообразие. Творчество М. Булгакова. Эволюция творческого пути Б. Пастернака. Творческая судьба М. Шолохова.

Отечественная поэзия 2-ой половины XX в.: основные тенденции, творческие индивидуальности, жанрово-тематическое многообразие. Русская проза второй половины XX в.: проблематика, поэтика, жанрово-стилевые особенности. Творческий путь А. Солженицына. Русская драматургия XX в.: темы, конфликты, характеры, поэтика. Современная литературная ситуация: основные тенденции, эстетические системы, имена.

**Примерные темы мини-эссе:**

### **1. Гамлетовский вопрос в мировой литературе**

Выберите два любых драматических текста в истории русской и мировой литературы. На их примере продемонстрируйте трагедийное начало.

### **2. Модели исторического прошлого в художественном осмыслении**

Выберите два любых текста в истории русской и мировой литературы. На их примере продемонстрируйте различные художественные концепции исторического прошлого.

### **3. Герой в утопическом обществе (на материале художественных утопий и антиутопий)**

Выберите два любых текста русской и мировой художественной утопии (антиутопии). На их примере продемонстрируйте разные формы столкновения героя и общественной системы.

### **4. Поступок как экзистенциальное событие в литературе XIX – XX вв.**

Выберите два любых текста мировой литературы XIX – XX вв. На их примере продемонстрируйте экзистенциально-философскую проблематику поступка героя.

## **СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ**

### **ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. Введение в литературоведение. Литературное произведение: Основные понятия и термины: Учеб. пособие для вузов / Под ред. Л. В. Чернец - М.: Высшая школа, 2000.
2. Литературная энциклопедия терминов и понятий / Под ред. А. Н. Николюкина/. М., 2001.
3. Хализев В. Е. Теория литературы. М., 2009.

### **ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА**

1. Зарубежная литература XX века [Текст]: учебник для академического бакалавриата: учебное пособие для студентов высших учебных

- заведений по направлению подготовки 032700 - "Филология": [в 2 т.]. Т. 2: Вторая половина XX - начало XXI века / [М. А. Ариас-Вихиль и др.]; под ред. В. М. Толмачева; Московский гос. ун-т им. М. В. Ломоносова - 2-е изд., перераб. и доп. - Москва: Юрайт, 2014. - 362 с.
2. Зарубежная литература средних веков [Текст]: хрестоматия: учебное пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальностям 032900 - русский язык и литература / сост. Б. И. Пуришев ; [авт. предисл. проф. В. А. Луков] - Изд. 3-е, испр., репр. изд. - Москва: Альянс, 2012. - 816 с.
  3. Зарубежная литература XX века: Учебник: [Для вузов по направлению и специальности "Филология" / Л. Г. Андреев, А. В. Карельский, Н. С. Павлова и др.]; Под ред. Л. Г. Андреева - М.: Высшая школа, 1996. - 575 с.
  4. История зарубежной литературы XVIII века: Учеб. пособие для вузов / Под ред. Л. В. Сидорченко - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2001. - 335 с.
  5. История зарубежной литературы XVII века: Учеб. для вузов / Под ред. М. В. Разумовской - 2-е изд., испр. и доп. - М.: Высшая школа, 2001. - 254 с.
  6. История зарубежной литературы XIX века: Учеб. для студентов пед. ин-тов. В 2 ч. Ч.1 / Под ред. Н. П. Михальской - М.: Просвещение, 1991. - 256 с.
  7. История зарубежной литературы XIX века [Текст]: Учеб. пособие / Под ред. Н. А. Соловьевой - М.: Высшая школа, 1991. - 637 с.
  8. Проскурнин, Борис Михайлович. История зарубежной литературы XIX века: Западноевропейская реалистическая проза: Учеб. пособие - М.: Флинта:Наука, 1998. - 416 с.
  9. Храповицкая, Г. Н. История зарубежной литературы: Западноевропейский и американский романтизм: Учеб. для вузов - М.: Флинта: Наука, 2002. - 406 с.

10. Шайтанов, Игорь Олегович. История зарубежной литературы эпохи Возрождения [Текст]: учебник и практикум для академического бакалавриата: учебник для студентов высших учебных заведений, обучающихся по гуманитарным направлениям и специальностям / И. О. Шайтанов; Российский гос. гуманитарный ун-т - 3-е изд., испр. и доп. - Москва: Юрайт, 2014. - 699 с.
11. Аникин, Владимир Прокопьевич. Устное народное творчество [Текст]: учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования / В. П. Аникин - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва: Академия, 2011. - 752 с.
12. История русской литературы. Том четвертый. Литература XVIII века. вторая - Москва: Директ-Медиа, 2010. - 1547 с
13. История русской литературы. Том шестой. Литература 1820-1830-х годов - Москва: Директ-Медиа, 2010. - 1552 с.
14. История русской литературы. Том пятый. Литература первой половины XIX века. первая - Москва: Директ-Медиа, 2010. - 1187 с.
15. Манн, Юрий Владимирович. Русская литература XIX века. Эпоха романтизма: Учеб. пособие для вузов - М.: Аспект Пресс, 2001. - 447 с.
16. Мусатов, Владимир Васильевич. История русской литературы первой половины XX века (советский период): учеб. пособие / В. В. Мусатов - М.: Высшая школа, 2001. - 310 с.
17. Соколов, Алексей Георгиевич. История русской литературы конца XIX - начала XX века [Текст]: учебник для филологических специальностей вузов / А. Г. Соколов - Изд. 5-е, испр. - Москва: Высшая школа, 2006. - 430, [2] с.
18. История русской литературы конца XIX - начала XX века [Текст]: в 2 т. Т. 1 / [Е. А. Дьякова и др.]; под ред. В. А. Келдыша - Москва: Академия, 2007. - 288 с.

19. Соколов, Алексей Георгиевич. История русской литературы конца XIX - начала XX века: Учеб. для филол. специальностей вузов / А. Г. Соколов - 4-е изд., доп. и перераб. - М.: Высшая школа, 2000. - 432 с.
20. Русская литература XX века [Текст]. Кн. 2: Русская литература XX века / [Д. П. Бак и др.; под. общ. ред. Д. П. Бака] - Москва: Олимп, 1998. - 432 с.



**Содержание профильной части вступительного испытания по  
программе магистерской подготовки  
«Цифровые технологии в филологии. Компьютерная лингвистика»**

**Задание С.** Эссе по предложенной теме в объеме 100-300 слов на иностранном языке. Эссе должно быть написано на английском языке и предлагать личный взгляд на предлагаемую тему.

Цель эссе – отразить сферу интересов поступающего, степень осведомленности в избранной области филологии, владение базовым понятийным аппаратом, подходящим для описания выбранной тематики, способность формулировать систему непротиворечивых аргументов, владение языком реализации образовательной программы.

Задание оценивается по следующим **критериям**:

1) Диапазон используемых языковых средств (макс. – 20 баллов): используется широкий диапазон языковых средств: сложные грамматические конструкции, профессиональная лексика, оценочные суждения.

2) Соответствие орфографическим, лексическим и грамматическим нормам (макс. – 20 баллов): высказывания строятся орфографически, лексически, грамматически правильно и стилистически корректно.

3) Коммуникативная результативность и связность речи (макс. – 20 баллов): поступающий способен ясно, логично и последовательно выразить свои мысли, используется достаточное количество средств связи для организации изложения, текст эссе имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; оцениваются различные точки зрения и высказывается аргументированное собственное мнение об описываемой проблеме.

**Снижение количества баллов** происходит в следующих случаях:

1) диапазон используемых языковых средств: - 5 баллов, если в тексте не используются сложные грамматические конструкции,

2) несоответствие орфографическим, лексическим, грамматическим и стилистическим нормам изучаемого языка: - 1 балл за каждую орфографическую, лексическую, грамматическую и стилистическую ошибку.

3) коммуникативная результативность и связность речи: - 10 баллов, если текст эссе не имеет чёткую структуру: введение, основную часть, заключение; - 5 баллов, если не высказывается или не аргументируется собственное мнение; - 5 баллов, если не используются средства связи для организации высказываний в единый текст в логической последовательности.

Теоретическая подготовка подразумевает владение основными понятиями и проблематикой таких разделов современного общего и прикладного языкознания, как теоретическая грамматика (морфология и синтаксис), лексикология, стилистика, структурная лингвистика, история языкознания, навыками лингвистического анализа текста.

*Поступающий в магистратуру по направлению 45.04.01 Филология (программа «Цифровые технологии в филологии. Компьютерная лингвистика») должен:*

- *знать* базовые законы и закономерности устройства, развития и функционирования языка;
- *знать* аспекты практического использования лингвистических знаний в области компьютерных технологий;
- *знать* фонетическую, лексическую и грамматическую системы современного русского языка;
- *владеть* понятийно-категориальным аппаратом лингвистики и смежных с ней наук, а также системой знаний о фундаментальных законах и закономерностях в развитии языка;
- *владеть* методами самостоятельной работы с научно-информационными источниками для повышения своего профессионального уровня;
- *владеть* культурой теоретического мышления, навыками грамотного письма;
- *владеть* основными методами лингвистического анализа;

- *уметь* логически рассуждать и формулировать аргументированные ответы на поставленные вопросы;

- *уметь* анализировать языковые явления с учетом их взаимосвязи;

- *уметь* терминологически правильно определять лексические, фонетические и грамматические категории, важнейшие аспекты функционирования языка.

При этом особое внимание уделяется лексико-грамматическому анализу различных функциональных стилей, функционально-стилистической дифференциации лексики, знаниям о синонимии, полисемии слов; умению анализировать, осмысливать, систематизировать, интерпретировать, обобщать результаты исследований устройства и функционирования языка и сфер их прикладного применения в контексте современных научных концепций.

## **СОДЕРЖАНИЕ**

### **Общие вопросы языкознания**

Объект лингвистики. Язык как система. Принципы системного устройства языка. Элементы, структура, функции. Формальные модели уровней языка. Синтагматика и парадигматика. Понятие дистрибуции. Семиотическая природа знака, специфика языкового знака. Семиотическая теория естественного языка. Функции языка, базовые и частные функции. Принципы функционального подхода к анализу языка.

Типологическое языкознание. Систематическое структурное сходство и типологические классификации языков. Типология грамматических категорий имени и глагола. Типология простого предложения. Основные типы конструкций: аккумулятивная, эргативная, активная. Формальные модели.

Язык и общество, язык и культура, аспекты взаимных влияний.

Язык как исторически развивающееся явление, факторы языкового развития. Теории происхождения языка. Языковое родство и генеалогическая классификация языков.

Язык как деятельность. Прикладное языкознание. Современные междисциплинарные модели описания языка: социолингвистика,

этнолингвистика, прагмалингвистика, психоллингвистика и нейролингвистика, когнитивная лингвистика, лингвистика текста, компьютерная лингвистика, математическая лингвистика. Методы лингвистических исследований.

### **Фонетика**

Фонетика в уровневой модели языка. Основные единицы, принципы системного устройства и функционирования. Фонология, сегментная и супraseгментная фонология. Типология фонологических систем и их фонетических реализаций. Формальные модели представления фонетического уровня языка.

### **Теоретическая грамматика**

Основные разделы грамматики – морфология и синтаксис, их соотношение.

Морфология в уровневой модели языка. Основные единицы, принципы системного устройства и функционирования. Понятие морфемы, морфемика, морфонология, морфология. Словоизменение и словообразование. Понятия словоформы, основы, леммы и парадигмы. Части речи; основные подходы к выделению частей речи. Формальные модели описания словоизменения и словообразования.

Синтаксис в уровневой модели языка. Основные единицы, принципы системного устройства и функционирования. Модели синтаксической структуры предложения, деревья зависимостей, параметры сложности деревьев зависимостей, типы синтаксических связей, предложение и высказывание, члены предложения, тема и рема.

Грамматические значения и способы их реализации. Грамматические категории и граммемы. Грамматическое значение и форма, типология грамматических категорий, основные грамматические категории глагола и имени.

### **Семантика**

Лексика в уровневой модели языка. Основные единицы, принципы системного устройства и функционирования. Формальные модели представления лексического уровня естественного языка.

Наивная и научная языковые картины мира. Гипотеза Сепира-Уорфа.  
Лексическая и грамматическая семантика.

Семантика предложения. Пропозициональный компонент. Дейксис и анафора.  
Кванторы и связки. Модальность. Иерархия и системность лексических значений. Полисемия и омонимия. Семантическая структура многозначного слова. Понятия инварианта и прототипа. Парадигматические и синтагматические отношения в лексике. Лексические функции.

Теория речевых актов. Высказывание и его иллокутивная сила.  
Перформативы. Классификация речевых актов. Фразеология: инвентарь и способы описания фразеологических единиц.

### **Лексикография**

Лексика как инвентарь культуры; социальное варьирование лексики, лексические узус, норма, кодификация. Типология словарей (на русском материале). Отражение лексики в словарях различных типов. Двухязычная лексикография с привлечением русского языка. Дескриптивная и прескриптивная лексикография. Профессиональные лингвистические словари. Специфика основных русских толковых словарей. Частотные словари. Корпусные методы в лексикографии.

### **Лингвистика текста**

Уровневая модель языка. Понятие текста и дискурса. Текст (дискурс) в системе языковых единиц. Основные признаки текстуальности. Принципы формализации текста. Предложение как единица языка и как элемент текста. Сверхфразовые единства, принципы их формирования и выделения, основные свойства. Основные категории классификации текстов (жанр, стиль, регистр, предметная область и т.д.).

### **Стилистика**

Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции.

Функциональные стили современного русского языка. Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стиль научного текста и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности. Принципы и методы анализа и интерпретации текстов различных функциональных стилей.

Фонетические, лексические, синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.

## СПИСОК РЕКОМЕНДУЕМОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

### *ОСНОВНАЯ ЛИТЕРАТУРА*

1. Баранов А. Н. Введение в прикладную лингвистику. М.: URSS, 2013.
2. Касевич В. Б. Введение в языкознание. М., СПб, 2011.
3. Кобозева И. М. Лингвистическая семантика. М.: Едиториал УРСС, 2015.
4. Комарова З. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике. Учебное пособие. Екатеринбург, 2012.
5. Кронгауз М. А. Семантика. М.: РГГУ. 2001.
6. Кронгауз М. А. Семантика: Задачи, задания, тексты. М.: Академия. 2006.
7. Куликова И. С. Введение в языкознание: учебник для бакалавров. М.: Юрайт, 2013.
8. Маслов Ю. С. Введение в языкознание. М., 2005.
9. *Пиотровский Р. Г. и др. Математическая лингвистика: Учеб. пособие.* М.: Высш. школа, 1977.
10. Плуныян В. А. Общая морфология: Введение в проблематику. М.: Эдиториал УРСС, 2003.
11. Тестелец Я. Г. Введение в общий синтаксис. М., 2001.
12. Шайкевич А. Я. Введение в лингвистику. М.: АCADEMIA. 2010.

### *ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ЛИТЕРАТУРА*

1. Алексеев П. М. Частотные словари. СПб.: Изд-во СПб ун-та, 2001.
2. Алпатов В. М. История лингвистических учений. М., 1998; 2005.
3. Арутюнова Н. Д. Предложение и его смысл. М., 1976.
4. Богданов В. В. Предложение и текст в содержательном аспекте. СПб, 2007.

5. Бондарко Л. В., Вербицкая Л. А., Гордина М. В. Основы общей фонетики. СПб., 2000.
6. Булыгина Т.В., Шмелев А.Д. Языковая концептуализация мира (на материале русской грамматики). М.: Школа "Языки русской культуры", 1997.
7. Вежбицкая А. Семантические универсалии и описание языков. М.: Школа "Языки русской культуры". 1999.
8. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования. 6-е изд. М.: ЛКИ, 2008 ("Лингвистическое наследие XX века").
9. Зализняк А. А. "Русское именное словоизменение" с приложением избранных работ по современному русскому языку и общему языкознанию. М.: Языки славянской культуры, 2002.
10. Зиндер Л. Р. Общая фонетика. М., 1979.
11. Иванов Вяч. Вс.. Лингвистика третьего тысячелетия. Вопросы к будущему. М., 2004.
12. Кибрик А. Е. Константы и переменные языка. СПб: Алетейя, 2003.
13. Кибрик А. Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания. М.: Изд-во МГУ, 1992.
14. Коваль С. А. Лингвистические проблемы компьютерной морфологии. - СПб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2005. - 151 с.
15. Лайонз Дж. Введение в теоретическую лингвистику. М., 1978.
16. Лайонз Дж. Лингвистическая семантика: Введение. М.: Языки славянской культуры. 2003.
17. Лайонз Джон. Язык и лингвистика. Вводный курс: Пер. с англ. М.: Едиториал УРСС, 2004.
18. Лакофф Дж. Женщины, огонь и опасные вещи: Что категории языка говорят нам о мышлении. М.: Языки славянской культуры. 2004.
19. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем. Пер. с англ. М.: УРСС. 2008.
20. Лингвистический энциклопедический словарь / Под ред. В. И. Ярцевой. М.: «Большая российская энциклопедия», 2002.
21. Марчук Ю. Н. Основы компьютерной лингвистики. Учебное пособие. - М.: Изд-во МПУ «Народный учитель», 2000.
22. Мельчук И. А. Курс общей морфологии. Тт. I-IV. Москва-Вена: "Языки славянской культуры", 1997-2001.
23. Мельчук И. А. Опыт теории лингвистических моделей «СМЫСЛ ↔ ТЕКСТ». М.: Школа "Языки русской культуры", 1999.
24. Национальный корпус русского языка: 2003-2005. Сборник статей. М.: Индрик, 2005

25. Национальный корпус русского языка: 2006-2008. Новые результаты и перспективы. СПб.: Нестор-История, 2009.
26. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. 8. Лингвистика текста. М., 1978
27. Новое в зарубежной лингвистике. Вып. XXIV, Компьютерная лингвистика / Сост. Б. Ю. Городецкий. М.: Прогресс, 1989.
28. Норман Б. Ю. Теория языка. Вводный курс. М., 2004.
29. Падучева Е. В. Высказывание и его соотнесенность с действительностью. М., 1985.
30. Плунгян В. А. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011.
31. Прикладная и компьютерная лингвистика/ Николаев И.С., Митренина О.В., Ландо Т.М. (ред.). М.: Ленанд, 2016, 2017.
32. Соссюр Ф. де Курс общей лингвистики / Пер. с франц. // Соссюр Ф. де. Труды по языкознанию (любое изд.).
33. Степанов Ю. С. Основы общего языкознания. М., 1975.
34. Сусов И. П. Введение языкознание: учеб. для студентов лингвистических и филологических специальностей. М., 2007.
35. Фёдорова Л. Л. Семиотика. М., 2004.
36. Филиппов К. А. Лингвистика текста: Курс лекций. Изд. С.-Петербург. ун-та, 2007.
37. Шимчук Э. Г. Русская лексикография: Учебное пособие. М.: Академия, 2009.
38. Щерба Л. В. Языковая система речи и речевая деятельность. Л., 1974.
39. Jurafsky, Daniel and Martin, James H. Speech and Language Processing: An Introduction to Natural Language Processing, Computational Linguistics, and Speech Recognition. Second Edition, Pearson, 2009
40. The Oxford Handbook on Computational Linguistics. R. Mitkov (Ed.). Oxford University Press, 2005.

#### **Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы**

1. Российская государственная библиотека [www.rsl.ru](http://www.rsl.ru)
2. Российская национальная библиотека [www.nlr.ru](http://www.nlr.ru)
3. Библиотека Академии Наук [www.rnsl.ru](http://www.rnsl.ru)
4. Зональная научная библиотека ЮФУ им Ю. А. Жданова <https://library.sfedu.ru/>
5. Научная электронная библиотека eLIBRARY [www.elibrary.ru](http://www.elibrary.ru)
6. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
7. Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Материалы ежегодной Международной конференции «Диалог», 2008-2019, <http://www.dialog-21.ru>



